

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10172017									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Verwenden Sie Fensterbeschläge immer ordnungsgemäß und mit angemessener Vorsicht, um Verletzungen oder Unfälle zu vermeiden.	Always use window hardware properly and with due caution to avoid injury or accidents.	Utilisez toujours la quincaillerie de fenêtre correctement et avec la prudence appropriée pour éviter les blessures ou les accidents.	Utilizzare sempre la ferramenta per finestra in modo corretto e con la dovuta cautela per evitare lesioni o incidenti.	Gebruik het raambeslag altijd op de juiste manier en met de nodige voorzichtigheid om letsel of ongelukken te voorkomen.	Utilice siempre los herrajes para ventanas de forma adecuada y con la precaución adecuada para evitar lesiones o accidentes.	Kování oken vždy používejte správně a s náležitou opatností, aby nedošlo ke zranění nebo nehodě.	Okov za prozore uvijek koristite ispravno i s odgovarajućim oprezom kako biste izbjegli ozljede ili nezgode.	Okensko okovje vedno uporabljajte pravilno in previdno, da preprečite poškodbe ali nesreče.	A sérülések és balesetek elkerülése érdekében mindig megfelelően és megfelelő körülményekkel használja az ablakvasalatókat.
Achten Sie darauf, dass Fensterbeschläge nicht überlastet oder zu stark beansprucht werden, um Beschädigungen zu verhindern.	Make sure that window fittings are not overloaded or subjected to excessive stress to prevent damage.	Assurez-vous que les ferrures de fenêtre ne sont pas surchargées ou soumises à des contraintes excessives pour éviter tout dommage.	Assicurarsi che gli accessori delle finestre non siano sovraccaricati o sottoposti a sollecitazioni eccessive per evitare danni.	Zorg ervoor dat het raambeslag niet overbelast of te zwaar belast wordt om schade te voorkomen.	Asegúrese de que los herrajes de las ventanas no estén sobrecargados ni sometidos a una tensión excesiva para evitar daños.	Ujistěte se, že okenní kování není přetěžováno nebo nadměrně namáháno, aby nedošlo k poškození.	Pazite da okovi prozora nisu preopterećeni ili izloženi prekomjernom naprezanju kako biste spriječili oštećenje.	Prepričajte se, da okensko okovje ni preobremenjeno ali izpostavljeno čezmerni obremenitvi, da preprečite poškodbe.	sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az ablakszerelvények ne legyenek túlterhelve vagy túlzott igénybevételnek kitéve.
Lassen Sie Fensterbeschläge von Fachleuten installieren, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und sicher befestigt sind.	Have window hardware installed by professionals to ensure it works properly and is securely attached.	Faites installer la quincaillerie de fenêtre par des professionnels pour garantir qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est solidement fixée.	Far installare l'hardware della finestra da professionisti per garantire che funzioni correttamente e sia fissato in modo sicuro.	Laat raambeslag installeren door professionals om er zeker van te zijn dat het goed functioneert en veilig is bevestigd.	Haga que profesionales instalen los herrajes para ventanas para garantizar que funcionen correctamente y estén segura.	Okenní kování nechte namontovat profesionály, aby bylo zajištěno, že správně funguje a je bezpečně připevněno.	Okov za prozore neka montiraju profesionalci kako bi osigurali da ispravno funkcionira i da je sigurno pričvršćen.	Strokovnjaki naj namestijo okensko okovje, da zagotovite, da pravilno deluje in je varno pritrjeno.	Az ablak vasalát szakemberekkel szereltesse fel, hogy biztosítsa az ablak megfelelő működését és biztonságos rögzítését.
Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung der Fensterbeschläge und ziehen Sie gegebenenfalls die Befestigungsschraube n nach.	Regularly check the fastening of the window fittings and tighten the fastening screws if necessary.	Vérifiez régulièrement la fixation des ferrures de fenêtre et resserrez les vis de fixation si nécessaire.	Controllare regolarmente il fissaggio della finestra e, se necessario, serrare le viti di fissaggio.	Controleer regelmatig de bevestiging van het raambeslag en draai indien nodig de bevestigingsschroeven vast.	Compruebe periódicamente la fijación de los herrajes de la ventana y, si es necesario, apriete los tornillos de fijación.	Pravidelně kontrolujte upevnění okenního kování a v případě potřeby dotáhněte upevňovací šrouby.	Redovito provjeravajte pričvršćivanje okova prozora i po potrebi pritegnite pričvrsne vijke.	Redno preverjajte pritrjenost okenskega okovja in po potrebi privijte pritrtilne vijake.	Rendszeresen ellenőrizze az ablak vasalatók rögzítését, és szükség esetén húzza meg a rögzítőcsavarokat.
Halten Sie Fensterbeschläge für Kinder unzugänglich und sorgen Sie für eine sichere Umgebung rund um Fenster.	Keep window fittings out of the reach of children and ensure a safe environment around windows.	Gardez la quincaillerie des fenêtres hors de portée des enfants et assurez un environnement sûr autour des fenêtres.	Tenere la ferramenta per finestre fuori dalla portata dei bambini e garantire un ambiente sicuro attorno alle finestre.	Houd raambeslag buiten het bereik van kinderen en zorg voor een veilige omgeving rondom ramen.	Mantenga los herrajes para ventanas fuera del alcance de los niños y garantice un entorno seguro alrededor de las ventanas.	Uchovávejte okenní kování mimo dosah dětí a zajistěte bezpečné prostředí kolem oken.	Okov za prozore držite izvan dohvata djece i osigurajte sigurno okruženje oko prozora.	Okensko okovje hranite izven dosega otrok in poskrbite za varno okolje okoli oken.	Tartsa az ablakvasalatókat gyermekektől távol, és biztosítson biztonságos környezetet az ablakok körül.
Stellen Sie sicher, dass Fensterbeschläge in öffentlichen Bereichen oder Gebäuden barrierefrei und leicht zugänglich sind, insbesondere für Personen mit eingeschränkter Mobilität oder körperlichen Beeinträchtigungen.	Ensure that window fittings in public areas or buildings are barrier-free and easily accessible, especially for people with reduced mobility or physical impairments.	Assurez-vous que les ferrures de fenêtres dans les espaces publics ou les bâtiments sont sans obstacle et facilement accessibles, en particulier pour les personnes à mobilité réduite ou handicapées.	Garantire che le finestre nelle aree pubbliche o negli edifici siano prive di barriere architettoniche e facilmente accessibili, soprattutto per le persone con mobilità ridotta o disabilità fisiche.	Zorg ervoor dat raambeslag in openbare ruimtes of gebouwen barrierevrij en gemakkelijk toegankelijk is, vooral voor mensen met beperkte mobiliteit of fysieke beperkingen.	Asegúrese de que los herrajes de las ventanas en áreas o edificios públicos estén libres de barreras y sean de fácil acceso, especialmente para personas con movilidad limitada o discapacidades físicas.	Zajistěte, aby okenní kování ve veřejných prostorách nebo budovách bylo bezbariérové a snadno přístupné, zejména pro osoby s omezenou pohyblivostí nebo tělesným postižením.	Pobrinite se da prozorski elementi u javnim prostorima ili zgradama budu bez prepreka i lako dostupni, posebno za osobe s ograničenom pokretljivošću ili fizičkim oštećenjima.	Zagotovite, da so okenska oprema na javnih površinah ali v zgradbah brez ovir in lahko dostopna, zlasti za osebe z omejeno mobilnostjo ali fizičnimi okvarami.	Gondoskodjon arról, hogy a közterületeken vagy az épületekben az ablakszerelvények akadálymentesek és könnyen hozzáférhetőek legyenek, különösen a mozgásukban korlátozottak vagy mozgássérültek számára.
Installieren Sie bei Bedarf spezielle barrierefreie Fensterbeschläge oder -vorrichtungen gemäß den geltenden Vorschriften und Standards.	If necessary, install special barrier-free window fittings or devices in accordance with applicable regulations and standards.	Si nécessaire, installez du matériel ou des dispositifs de fenêtre spéciaux accessibles conformément aux codes et normes applicables.	Se necessario, installare speciali dispositivi o accessori per finestre accessibili in conformità con i codici e gli standard applicabili.	Installeer indien nodig speciaal toegankelijk raambeslag of -apparaten in overeenstemming met de toepasselijke codes en normen.	Si es necesario, instale herrajes o dispositivos especiales para ventanas accesibles de acuerdo con los códigos y estándares aplicables.	V případě potřeby nainstalujte speciální dostupné okenní kování nebo zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.	Ako je potrebno, ugradite poseban pristupačan prozorski okvir ili uređaje u skladu s važećim kodovima i standardima.	Po potrebi namestite posebno dostopno okensko okovje ali naprave v skladu z veljavnimi kodami in standardi.	Ha szükséges, szereljen be speciális hozzáférhető ablakvasalatókat vagy eszközöket a vonatkozó kódoknak és szabványoknak megfelelően.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

ABUS August Bremicker Söhne KG
Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Deutschland
info@abus.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10172017									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Sichern Sie Fenster mit zusätzlichen Sicherheitsvorrichtungen wie abschließbaren Fenstergriffen, -riegeln oder -sicherungen, um Einbrüche oder unerwünschte Zugriffe zu verhindern.	Secure windows with additional security devices such as lockable window handles, latches or locks to prevent break-ins or unwanted access.	Sécurisez les fenêtres avec des dispositifs de sécurité supplémentaires tels que des poignées de fenêtre verrouillables, des loquets ou des serrures pour empêcher les effractions ou les accès indésirables.	Proteggi le finestre con dispositivi di sicurezza aggiuntivi come maniglie per finestra, serrature o serratura con serratura per evitare effrazioni o accessi indesiderati.	Beveilig ramen met extra beveiligingsvoorzieningen zoals afsluitbare raamgrepen, grendels of sloten om inbraak of ongewenste toegang te voorkomen.	Asegure las ventanas con dispositivos de seguridad adicionales, como manijas, pestillos o cerraduras con cerradura para evitar robos o accesos no deseados.	Zabezpečte okna pomocí dalších bezpečnostních zařízení, jako jsou uzamykatelné okenní kliky, západky nebo zámky, abyste zabránili vloupání nebo nechtěnému přístupu.	Osigurajte prozore dodatnim sigurnosnim uređajima kao što su prozorske ručke koje se mogu zaključati, zasuni ili brave kako biste spriječili provale ili neželjeni pristup.	Okna zavarujte z dodatnimi varnostnimi napravami, kot so okenske kljuke, zapahi ali ključavnice, ki jih je mogoče zakleniti, da preprečite vlome ali neželen dostop.	Rögzítse az ablakokat további biztonsági eszközökkel, például zárható ablakkilincsekkel, reteszekkel vagy zárrakkal, hogy megakadályozza a betöréseket vagy a nem kívánt hozzáférést.
Informieren Sie sich über die besten Sicherheitspraktiken für Fensterbeschläge und setzen Sie diese entsprechend um.	Learn about best window hardware security practices and implement them accordingly.	Découvrez les meilleures pratiques de sécurité pour le matériel de fenêtre et mettez-les en œuvre en conséquence.	Scopri le migliori pratiche di sicurezza per l'hardware delle finestre e implementale di conseguenza.	Leer meer over de beste beveiligingspraktijken voor raamhardware en implementeer deze dienovereenkomstig.	Conozca las mejores prácticas de seguridad para el hardware de ventanas e implementelas en consecuencia.	Seznamte se s nejlepšími bezpečnostními postupy pro okenní kování a podle toho je implementujte.	Saznajte više o najboljim sigurnosnim praksama okova prozora i primijenite ih u skladu s tim.	Spoznajte najboljšo varnostne prakse za okensko strojno opremo in jih ustrezno implementirajte.	Ismerje meg az ablakhardverre vonatkozó legjobb biztonsági gyakorlatokat, és ennek megfelelően alkalmazza azokat.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität der Fensterbeschläge, insbesondere bei häufig genutzten Fenstern.	Regularly check the functionality of window fittings, especially on frequently used windows.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement des ferrures de fenêtre, en particulier pour les fenêtres fréquemment utilisées.	Controllare regolarmente la funzionalità della ferramenta per finestra, soprattutto per le finestre utilizzate di frequente.	Controleer regelmatig de functionaliteit van het raambeslag, vooral bij veelgebruikte ramen.	Compruebe periódicamente el funcionamiento de los herrajes de las ventanas, especialmente en las ventanas de uso frecuente.	Pravidelně kontrolujte funkčnost okenního kování, zejména u často používaných oken.	Redovito provjeravajte funkcionalnost prozorskog okova, posebno kod često korištenih prozora.	Redno preverjajte delovanje okenskega okovja, še posebej pri pogosto uporabljenih oknih.	Rendszeresen ellenőrizze az ablakszerelvények működőképességét, különösen a gyakran használt ablakoknál.
Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Fensterbeschläge rechtzeitig, um ein sicheres Öffnen und Schließen der Fenster zu gewährleisten.	Replace worn or damaged window fittings in a timely manner to ensure that windows open and close safely.	Remplacez les ferrures de fenêtre usées ou endommagées en temps opportun pour garantir une ouverture et une fermeture sûres des fenêtres.	Sostituire sostitivamente gli accessori delle finestre usurati o danneggiati per garantire l'apertura e la chiusura sicura delle finestre.	Vervang versleten of beschadigd raambeslag tijdig om het veilig openen en sluiten van ramen te garanderen.	Reemplace los accesorios de las ventanas desgastados o dañados de manera oportuna para garantizar una apertura y cierre seguros de las ventanas.	Opotřebované nebo poškozené okenní kování včas vyměňte, aby bylo zajištěno bezpečné otevírání a zavírání oken.	Zamijenite istrošene ili oštećene okove na prozorima na vrijeme kako biste osigurali sigurno otvaranje i zatvaranje prozora.	Obrabljeno ali poškodovano okensko okovje pravočasno zamenjajte, da zagotovite varno odpiranje in zapiranje oken.	Az ablakok biztonságos nyitása és zárása érdekében időben cserélje ki az elhasználódott vagy sérült ablakszerelvényeket.
Fenstersicherungen sind keine Spielzeuge. Halten Sie Kinder fern von den Fenstersicherungen und erklären Sie ihnen, dass sie nicht daran ziehen oder damit spielen dürfen.	Window locks are not toys. Keep children away from window locks and explain to them that they are not allowed to pull on them or play with them.	Les serrures de fenêtre ne sont pas des jouets. Éloignez les enfants des serrures des fenêtres et expliquez-leur qu'ils ne sont pas autorisés à les tirer ou à jouer avec elles.	Le serrature per finestra non sono giocattoli. Tenere i bambini lontani dalle serrature delle finestre e spiegare loro che non possono tirarle o giocarci.	Raamsloten zijn geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt van de raamsloten en leg ze uit dat ze er niet aan mogen trekken of ermee mogen spelen.	Las cerraduras de las ventanas no son juguetes. Mantenga a los niños alejados de los seguros de las ventanas y explíqueles que no pueden tirar de ellos ni jugar con ellos.	Okenní zámky nejsou hračky. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od okenních zámků a vysvětlete jim, že s nimi nesmí tahat ani si s nimi hrát.	Prozorske brave nisu igračke. Djecu držite podalje od brava na prozorima i objasnite im da ih ne smiju povlačiti ili igrati se s njima.	Prozorske brave nisu igračke. Djecu držite podalje od brava na prozorima i objasnite im da ih ne smiju povlačiti ili igrati se s njima.	Az ablakzárak nem játékszerek. Tartsa távol a gyerekeket az ablakzáraktól, és magyarázza el nekik, hogy nem húzhatják vagy játszhatnak velük.
Vermeiden Sie es, die Fenstersicherung zu überlasten, indem Sie zu viel Druck oder Gewicht darauf ausüben. Dies könnte zu Schäden an der Sicherung führen und ihre Wirksamkeit beeinträchtigen.	Avoid overloading the window lock by applying too much pressure or weight to it. This could damage the lock and reduce its effectiveness.	Évitez de surcharger le verrou de la fenêtre en exerçant trop de pression ou de poids dessus. Cela pourrait endommager le fusible et réduire son efficacité.	Evitare di sovraccaricare la serratura della finestra esercitando troppa pressione o peso su di essa. Ciò potrebbe danneggiare il fusibile e ridurre l'efficacia.	Voorom overbelasting van het raamslot door er te veel druk of gewicht op uit te oefenen. Dit kan de zekering beschadigen en de effectiviteit ervan verminderen.	Evite sobrecargar la cerradura de la ventana ejerciendo demasiada presión o peso sobre ella. Esto podría dañar el fusible y reducir su eficacia.	Vyvarujte se přetížení zámku okna přílišným tlakem nebo zátěží. Mohlo by dojít k poškození pojistky a snížení její účinnosti.	Izbjegavajte preopteretiti prozorsku bravu stavljanjem prevelikog pritiska ili težine na nju. To bi moglo oštetiti osigurač i smanjiti njegovu učinkovitost.	Izbjegavajte preopteretiti prozorsku bravu stavljanjem prevelikog pritiska ili težine na nju. To bi moglo oštetiti osigurač i smanjiti njegovu učinkovitost.	Kerülje el az ablakzár túlterhelését azáltal, hogy túl nagy nyomást vagy súlyt helyez rá. Ez károsíthatja a biztosítékot és csökkentheti annak hatékonyságát.
Wenn die Fenstersicherung beschädigt ist oder nicht mehr richtig funktioniert, ersetzen Sie sie umgehend durch ein neues Exemplar.	If the window lock is damaged or no longer works properly, replace it immediately with a new one.	Si le verrou de fenêtre est endommagé ou ne fonctionne plus correctement, remplacez-le immédiatement par un neuf.	Se la serratura della finestra è danneggiata o non funziona più correttamente, sostituirla immediatamente con una nuova.	Als het raamslot beschadigd is of niet meer goed werkt, vervang het dan onmiddellijk door een nieuw exemplaar.	Si la cerradura de la ventana está dañada o ya no funciona correctamente, reemplácela inmediatamente por una nueva.	Pokud je zámek okna poškozený nebo již nefunguje správně, okamžitě jej vyměňte za nový.	Ako je prozorska brava oštećena ili više ne radi ispravno, odmah je zamijenite novom.	Ako je prozorska brava oštećena ili više ne radi ispravno, odmah je zamijenite novom.	Ha az ablakzár megsérült vagy már nem működik megfelelően, azonnal cserélje ki egy újra.